

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 12.09.2025 09:41:59
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f3b6c077a48009a87880a522323



МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романско-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику филологии»

по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 1 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

**Фонд оценочных средств
для промежуточной аттестации
по дисциплине**

ИСТОРИЯ ЯЗЫКА И ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИФИКУ ФИЛОЛОГИЮ

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и межкультурная коммуникация

Присваиваемая квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2025 г.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
 - 2.1. Компетенции, закрепленные за дисциплиной
3. Содержание оценочных средств по дисциплине
 - 3.1. Виды оценочных средств
 - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
 - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
 - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 3 из 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Профиль Перевод и межкультурная коммуникация

Дисциплина: История языка и введение в спецфилологию

Семестр (семестры) изучения: 4

Форма (формы) промежуточной аттестации: экзамен

Для оценивания результатов обучения по дисциплине используется балльно-рейтинговая система. На основании Методических рекомендаций по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения студентов в образовательном процессе для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиля Перевод и межкультурная коммуникация оценка учебных достижений студента по дисциплине может складываться из суммы набранных баллов / оценок за посещаемость, текущий контроль, промежуточную аттестацию, бонусный балл.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции согласно ФГОС ВО	Содержание компетенций согласно ФГОС ВО	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3	4
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка.	Для достижения ОПК-1.1. знать основные исторические изменения в лексике, синтаксисе, морфологии изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать произошедшие изменения в лексике, синтаксисе, морфологии в ходе исторического развития изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа произошедших изменений в лексике, синтаксисе, морфологии в изучаемом иностранном языке.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 4 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	Для достижения ОПК-1.3. знать содержание основных терминов и понятий из области истории языка и введения в специфику; уметь давать определения основным изученным терминам; владеть навыками использования основных терминов и понятий истории языка и специфики в устных и письменных высказываниях в научном стиле речи.
--	--	---	--

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 5 из 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

3.1. Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ОПК-1 Для достижения ОПК-1.1. знать основные исторические изменения в лексике, синтаксисе, морфологии изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать произошедшие изменения в лексике, синтаксисе, морфологии в ходе исторического развития изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа произошедших изменений в лексике, синтаксисе, морфологии в изучаемом иностранном языке.	Раздел 1. Введение в германскую филологию	Доклад Опрос Тест	Тест (вопросы 1-5) Учебная задача 1
		Раздел 2. История немецкого языка	Доклад Опрос Тест	Тест (вопросы 6-10) Учебная задача 1, 2
	Для достижения ОПК-1.3. знать содержание основных терминов и понятий из области истории языка и введения в спецфилологию; уметь давать определения основным изученным терминам; владеть навыками использования основных терминов и понятий истории языка и спецфилологии в устных и письменных высказываниях в научном стиле речи.	Раздел 1. Введение в германскую филологию	Доклад Опрос Тест	Тест (вопросы 1-5) Учебная задача 1
		Раздел 2. История немецкого языка	Доклад Опрос Тест	Тест (вопросы 6-10) Учебная задача 1, 2

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации		
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 6 из 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих 2 блока заданий: Блок 1 – тест; блок 2 – учебная задача 1, учебная задача 2. Промежуточная аттестация составляет 30 % от общей оценки за дисциплину.

3.2.1. Блок 1 Тест

Тестирование проходит в учебной аудитории. Время выполнения задания составляет 30 минут без перерывов. Выполнение теста осуществляется обучающимися самостоятельно, без опоры на какие-либо источники информации. Тест состоит из 10 вопросов закрытого типа с 4мя вариантами ответа, из которых правильный только один. За каждый верный ответ обучающийся получает 0,5 баллов. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Максимальное количество баллов за тест – 5 баллов.

- В какой отрасли языкознания разрабатывается понятие индоевропейского праязыка?
 - диахроническая лексикология
 - компаративная лингвистика
 - сравнительно-историческое языкознание
 - прикладная лингвистика
- Название какого современного города Германии восходит к *Augusta Trevirorum*?
 - Кельн
 - Трир
 - Бонн
 - Аугсбург
- Определите слово, являющееся германским заимствованием в русском языке.
 - бард
 - ватага
 - тулуп
 - машина
- Родственное явление в языках (диалектах), являющееся общим наследием предыдущих этапов их развития и/или свидетельствующее об особых исторических связях этих языков, называется
 - аблаутом
 - ротацизмом
 - умлаутом
 - изоглоссой
- Гипотетический метод для предположительного определения времени разделения родственных языков, основанный на гипотезе, что скорость изменения базового словаря языка остается примерно одинаковой, называется
 - глоттохронологическим
 - сопоставительно-типологическим
 - количественно-симптоматическим



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 7 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Г) методом поля

6. Finden Sie einen Fehler in der folgenden Periodisierung der deutschen Sprache:

- A) Althochdeutsch – von 350 bis um 1050
- B) Mittelhochdeutsch – von etwa 1050 bis um 1350
- C) Frühneuhochdeutsch – von etwa 1350 bis um 1650
- D) Neuhochdeutsch – von etwa 1650 bis zur Gegenwart

7. Finden Sie richtige Bezeichnung für den folgenden Prozess im Vokalsystem des Althochdeutschen – ahd. *gast* – *gesti*, *kraft* – *krefti*, *alt* – *eltiro*, *faru* – *feris* – *ferit*:

- A) Sekundäumlaut
- B) Apokope
- C) Primäumlaut
- D) Abschwächung der Vokale

8. Nennen Sie die Quelle folgender mittelhochdeutschen Entlehnungen – *Brandenburg*, *Leipzig*, *Pommern*, *Breslau*, *Dresden*.

- A) skandinavische Sprachen
- B) slawische Sprachen
- C) Griechisch
- D) Latein

9. Bestimmen Sie die Persönlichkeit, die mit seinen Werken zum Ausgleich der deutschen Territorialdialekte in der frühneuhochdeutschen Periode beigetragen hat.

- a) Gutenberg
- B) Dürer
- C) Ries
- D) Luther

10. Welcher Dialekt übte auf die Konstituierung und Entwicklung der deutschen Aussprachenorm einen starken Einfluss aus?

- A) Niederdeutsch
- B) Ostfränkisch
- C) Alemannisch
- D) Ostmitteldeutsch

3.2.2. Блок 2 Учебная задача

Блок 2 состоит из двух учебных задач: учебная задача 1 – определить грамматические формы древневерхненемецких глаголов, существительных, прилагательных; учебная задача 2 – выявить семантико-синтаксические особенности употребления родительного падежа в ранненововерхненемецком/нововерхненемецком языке. Время выполнения задания составляет 60 минут без перерывов на две учебные задачи. Решение учебных задач осуществляется обучающимися самостоятельно, без опоры на какие-либо источники информации. За каждую верно выполненную учебную задачу обучающийся получает 5 баллов. За полностью неверное решение задачи или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
	Версия документа - 1		
	стр. 8 из 29		
Первый экземпляр _____		КОПИЯ № _____	

Учебная задача 1

Analysieren Sie die grammatischen Formen der althochdeutschen Verben, Substantive und Adjektive im folgenden Textabschnitt:

Ther kneht uuârliĥo vvuohs inti strangêta fol spâhidu, inti gotes geba uuas in imo, inti fuorun sîne eldiron giiâro in Hierusalem in itmâlemo tage ôstrôno. (Tatian. 12.1: Der zwölfjährige Jesus im Tempel).

Учебная задача 2

Kommentieren Sie den Gebrauch des Genitivs im Frühneuhochdeutschen/Neuhochdeutschen anhand folgender Beispielsätze aus Schülers Theaterstück „Der durchlauchtige Kohlenbrenner“ (1670):

- (1) [...] wir wollen sie gern zu Schiefe begleiten, und **unseres Zustandes** vergeßen. / (2) **Aber Akk.:** [...] sonsten dürffte er **Eüer getreüen Dienst** vergeßen.
- (3) [...] Alexander der Große, welcher sich schier **des ganzen Erdbodenß** bemächt.
- (4) O starcker Liebesgott, worzu kanstu nit die Herzen **deiner Slaven** zwingen [...].
- (5) [...] sie bemühet sich [...] mit Schrifften **des erzürnten Königs** Herz wiederzugewinnen.
- (6) [...] ich heiße Sidonius **eines Kaufmannß** Sohn auß Portugall.
- (7) In meiner Arbeit kan ich auf **der Götter** Versprechen mein Vergnügen haben.

Ключи и требования к развернутым ответам

Блок 1 (тест)

- вопрос 1: В
 вопрос 2: Б
 вопрос 3: А
 вопрос 4: Г
 вопрос 5: А
 вопрос 6: А
 вопрос 7: С
 вопрос 8: В
 вопрос 9: D
 вопрос 10: А

Блок 2 (учебная задача)

Учебная задача 1

fuorun: 3. Pers. Plur. Ind. Prät. des st. V. faran faru fuor fuorun gifaran, VI. Ablautreihe wegen des Vokalismus a – uo.

uuas 3. Pers. Sing. Ind. Prät. des st.V. wesan wisu was wârun (Part. nicht belegt), V. Ablautreihe wegen des Wurzelsvokals a, dem nicht Nasal oder Liquid folgt, mit grammatischem Wechsel s – r.

strangêta 3. Pers. Sing. Ind. Prät. des sw.V. strangên, strangêta, gistrangê (sw. V. wegen des Dentialsuffixes -ta, ên-Klasse wegen des Bindevokals ê).

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в 		

spâhidu: Die Endung -u ist nur im Dat. Sing. der starken Feminina der ô-Klasse belegt. Der Nom. Sing. lautet also spâhida.

gotes: Die Endung -es deutet auf Gen. Sing. Mask. oder Neutr. eines starken Substantivs hin. Der Nom. Sing. muss folglich *got* heißen. Hier wird *got* als starkes Maskulinum angegeben. Da das Wort im Singular steht, kann nicht entschieden werden, ob es zur a- oder i-Klasse gehört.

itmâlemo: Adjektiv, Dat. Sing. Mask., pronominal/stark flektiert. Nullform: itmâli (ja-/jô-Stamm).

Учебная задача 2

In Schülers Text stößt man auf die Formen, die heutzutage als unüblich zu betrachten oder einer gehobenen, archaischen Stilebene zuzuweisen sind (1, 3, 5-7). In frühneuhochdeutscher Zeit entsteht doch schon die konkurrierende Akkusativform. Selbst in Schülers Theaterstück gibt es Passagen, wo das Verb wie im Gegenwartsdeutschen ein Akkusativobjekt zu sich nimmt (2).

Im Gegensatz zum Gegenwartsdeutschen wird der attributive Genitiv oft vorangestellt, besonders bei Personen- und Figurenbezeichnungen (5-7), wie es noch heute bei Eigennamen der Fall ist (*Katharinas Mitschrift*). Im Satz (4) sieht man aber die Merkmale des Neuhochdeutschen, und zwar den nachgestellten Genitiv.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Экзамен по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» включает 2 блока: тестирование (30 минут) и учебная задача (60 минут). Выбор контрольных материалов осуществляется ведущим преподавателем.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

4.2.1. Критерии оценивания теста

Отлично – результативность выполнения заданий 86-100 % от максимально возможного балла за тест

Хорошо – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест

Удовлетворительно - результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест

Неудовлетворительно – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в 		

4.2.2. Критерии оценивания учебной задачи

Блок 2 состоит из двух учебных задач. Конечная оценка выставляется по 5-балльной шкале исходя из следующих критериев:

Критерии оценивания учебной задачи:

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки (высокий уровень сформированности компетенций)

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки (средний уровень сформированности компетенций)

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки (базовый уровень сформированности компетенций)

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки (низкий уровень сформированности компетенций)

Задача не решена.

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации.

Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Посещение занятий	10%
2. Аудиторная работа	30%
3. Самостоятельная работа	15%
4. Текущий контроль	30%
5. Промежуточная аттестация	15%



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 11 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Итого:

100%

= 100 баллов

Бонус (5%) не входит в 100%

Оценка	отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий

Студент, получивший в сумме от 86 до 100 баллов получает оценку «отлично».

Студент, получивший в сумме от 85 до 69 баллов получает оценку «хорошо».

Студент, получивший в сумме от 68 до 51 баллов получает оценку
«удовлетворительно».

Студент, получивший в сумме менее 51 баллов получает оценку
«неудовлетворительно».

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 12 из 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК)

3.1. Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ОПК-1 Для достижения ОПК-1.1. знать основные исторические изменения в лексике, синтаксисе, морфологии изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать произошедшие изменения в лексике, синтаксисе, морфологии в ходе исторического развития изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа произошедших изменений в лексике, синтаксисе, морфологии в изучаемом иностранном языке. Для достижения ОПК-1.3. знать содержание основных терминов и понятий из области истории языка и введения в спецфилологию; уметь давать определения основным изученным терминам; владеть навыками использования основных терминов и понятий истории языка и спецфилологии в устных и письменных высказываниях в научном стиле речи.	Раздел 1. Введение в романскую / германскую филологию Раздел 2. История изучаемого языка / история немецкого языка	Доклад Тест Опрос Тест Тест Опрос Доклад	Тест (вопросы 1-4; 8-10) Тест (вопросы 1-4; 8-10) Учебная задача 1, 2 Тест (вопросы 3, 4) Тест (вопросы 1-4; 8-10) Учебная задача 2

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в 		

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих 2 блока заданий: Блок 1 – тест; блок 2 – учебная задача 1, учебная задача 2. Промежуточная аттестация составляет 30 % от общей оценки за дисциплину.

3.2.1. Блок 1 Тест

Тестирование проходит в учебной аудитории. Время выполнения задания составляет 30 минут без перерывов. Выполнение теста осуществляется обучающимися самостоятельно, без опоры на какие-либо источники информации. Тест состоит из 10 вопросов разного типа (открытых, закрытых, на соответствие). За каждый верный ответ обучающийся получает 0,5 баллов. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Максимальное количество баллов за тест – 5 баллов.

Define el contenido de los siguientes términos y conceptos o el tipo de cambios en los diferentes niveles del idioma. / Определите содержание следующих терминов и понятий или тип изменений на разных языковых уровнях.

1. Relaciona las palabras dadas (préstamos) y el campo del uso de los siguientes términos.

- 1) computadora, mouse, clic, formato, hardware (anglicismo y americanismo)
- 2) presupuesto, marketing (anglicismo y americanismo)
- 3) paté, menú, restaurante (francés)
- 4) boutique, escote (francés)
- 5) aleluya, pascua, maná (judaísmo)
- 6) ángel, iglesia, ateo (grecismo)
- 7) acuático, muelle (grecismo)
- 8) limón, naranja, aceituna, azúcar (arabismo)
- 9) aduana, almacén, almirante (arabismo)
- 10) álgebra, algoritmo (arabismo)

- a) vocabulario marino
- b) términos matemáticos
- c) vocabulario informativo
- d) moda
- e) condiciones comerciales y administrativas
- f) verduras
- g) términos religiosos
- h) cocina
- i) vocabulario financiero
- j) palabras utilizadas en los ritos cristianos



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 14 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

2. Relaciona las características morfosintácticas y el período de la evolución del idioma.

- a) el latín clásico
- b) el español moderno
- 1) el orden libre de las palabras
- 2) el orden directo de las palabras
- 3) el verbo está al final de la oración
- 4) 6 casos
- 5) la desaparición del sistema de casos y declinaciones
- 6) la aparición del artículo (definido e indefinido)
- 7) 4 conjugaciones de los verbos
- 8) 3 conjugaciones de los verbos
- 9) la formación de los tiempos compuestos
- 10) las formas simples y compuestas del pasivo
- 11) las formas analíticas de pasivo
- 12) la formación de un condicional (presente y pasado)
- 13) 3 géneros (masculino, femenino, neutral)
- 14) 2 géneros (masculino, femenino)

3. El proceso que pasó en la palabra sueño (< somnum) es

- a) eliminación
- b) disimilación
- c) asimilación

4. En la palabra todo (< totum)

- a) la fricativa sorda se hizo sonora
- b) la oclusiva sonora se conserve
- c) la oclusiva sorda se hizo sonora

5. Da una definición del término "disimilación " _____

6. Da una definición del término "eliminación " _____

7. La procedencia de los pronombres demostrativos ese y aquel:

- a) ipse y eccu+ille
- b) iste y eccu+ille
- c) ipse+eccu y ille

8. Las palabras del español antiguo sobre, ahora, quomodo que corresponden a las palabras modernas:

- a) sobre, hora, modo
- b) sobre, ahora, modo

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в 		

c) sobre el, ahora, como

9. Los numerales ordinales primero y tercero se remontan a los latinos ...

- a) primus y tertius
- b) primariu y tertiarium
- c) primero y segundo

10. En el latín vulgar las consonantes iniciales agrupadas cl-, fl-, pl- pasan a

- a) pf
- b) ch
- c) ll

3.2.2. Блок 2 Учебная задача

Блок 2 состоит из двух учебных задач: учебная задача 1 – определить специфику новых тенденций в современном испанском языке и переписать предложенные фразы согласно новым тенденциям; учебная задача 2 – лингвистический анализ фраз, демонстрирующих переход от классической латыни к «вульгарному» языку. Время выполнения задания составляет 60 минут без перерывов на две учебные задачи. Решение учебных задач осуществляется обучающимися самостоятельно, без опоры на какие-либо источники информации. За каждую верно выполненную учебную задачу обучающийся получает 5 баллов. За полностью неверное решение задачи или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Учебная задача 1

Determina en qué se diferencian los elementos resaltados de las tendencias modernas en español. Reescribe estas frases de acuerdo con las tendencias modernas en el idioma español. / Определите, в чем заключаются отличия выделенных элементов от современных тенденций в испанском языке. Перепишите эти фразы согласно современным тенденциям испанского языка.

Quiero decir**le**.

Me gusta esta música.

¿Te puedo traer **el té**?

Estará en casa a las 14 **para** preparar la comida.

Sigo estudiando**lo** en la Universidad.

No tengo **dinero**.

-Bien, **chico**, puedes llegar más temprano.

Ayer el **profesor** compró un **bolígrafo** y una **bicicleta** en una tienda recién abierta.

Учебная задача 2

Analice los cambios que demuestran la transición del español antiguo al idioma moderno en este extracto del poema “El Cantar del Mío Cid”/ Проанализируйте изменения, демонстрирующие переход от древне испанского к современному языку в представленном отрывке из поэмы «Песнь о моем Сиде».



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 16 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

“De los sos ojos tan fuerte mientras lorando
tornava la cabeça y estava los catando”

Ключи и требования к развернутым ответам

Блок 1 (тест)

вопрос 1

1. – c 6. – g
2. – i 7. – a
3. – h 8. – f
4. – d 9. – e
5. – j 10. – b

вопрос 2

- a: 1; 3; 4; 7; 10; 13
b: 2; 5; 6; 8; 9; 11; 12; 14

вопрос 3

c)

вопрос 4

c)

вопрос 5

un proceso cuando dos fonemas idénticos y cercanos se diferencian

вопрос 6

la pérdida de sonidos

вопрос 7

a)

вопрос 8

c)

вопрос 9

b)

вопрос 10

c)

Блок 2 (учебная задача)

Учебная задача 1

Quiero decirle. – Le quiero decir.

Me gusta esta música. – A mí, me gusta esta música.

¿Te puedo traer el té? – El té, ¿te lo puedo traer?

Estará en casa a las 14 para preparar la comida. - Estará en casa a las 14 pa' preparar la comida.

Sigo estudiándolo en la Universidad. – Lo sigo estudiando en la Universidad.

No tengo dinero. – No tengo pasta.

-Bien, chico, puedes llegar más temprano. - Bien, chaval, puedes llegar más temprano.

Ayer el profesor compró un bolígrafo y una bicicleta en una tienda recién abierta. - Ayer el profe compró un bolí y una bici en una tienda recién abierta



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 17 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Учебная задача 2

1. *De* – la preposición que tiene su origen en el latín *de*. Asimila el significado “fuera de”.
2. *Los* – forma plural de *el* (artículo definido) del latín *ille*.
3. *Sos* – forma plural de *so* del latín *suu*. Las formas que preceden al sustantivo son *mío*, *miós*, *to*, *tos*, *so*, *sos* en masculino y *mi*, *mis*, *tu*, *tus*, *su*, *sus* en femenino. Pero durante el siglo XIII, el idioma pierde las formas masculinas que han sido reemplazadas por las femeninas (*sos* – *sus*).
4. *Mientras* – del latín clásico *mentem* que dio lugar a *mente* en castellano moderno.
5. *Lorando* – gerundio de *llorar* del latín *plorare*.
6. *Tornava* - *-ava-* terminación de la tercera persona singular del imperfecto (latín *tornare*). El español moderno – *volver*.
7. *Cabeça* – *cabeza*. En lo antiguo tenía *ç* sorda.
8. *Estava* – *estar*.
9. *Catando* – el gerundio del verbo *catar* = *probar*.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Экзамен по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» включает 2 блока: тестирование (30 минут) и учебная задача (60 минут). Выбор контрольных материалов осуществляется ведущим преподавателем.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

4.2.1. Критерии оценивания теста

Отлично – результативность выполнения заданий 86-100 % от максимально возможного балла за тест

Хорошо – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест

Удовлетворительно - результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест

Неудовлетворительно – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест

4.2.2. Критерии оценивания учебной задачи

Блок 2 состоит из двух учебных задач. Конечная оценка выставляется по 5-балльной шкале исходя из следующих критериев:

Критерии оценивания учебной задачи:

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки (высокий уровень сформированности компетенций)

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 18 из 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки (средний уровень сформированности компетенций)

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки (базовый уровень сформированности компетенций)

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки (низкий уровень сформированности компетенций)

Задача не решена.

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Посещение занятий	10 %
2. Аудиторная работа	30%
3. Самостоятельная работа	15%
4. Текущий контроль	30%
5. Промежуточная аттестация	15%
Итого:	100%
	= 100 баллов

Бонус (5%) не входит в 100%

Оценка	отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения	высокий	средний	базовый	низкий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 19 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

проверяемых
компетенций

Студент, получивший в сумме от 86 до 100 баллов получает оценку «отлично».

Студент, получивший в сумме от 85 до 69 баллов получает оценку «хорошо».

Студент, получивший в сумме от 68 до 51 баллов получает оценку
«удовлетворительно».

Студент, получивший в сумме менее 51 баллов получает оценку
«неудовлетворительно».

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в специфику филологии» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 20 из 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК)

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ОПК-1 Для достижения ОПК-1.1. знать основные исторические изменения в лексике, синтаксисе, морфологии изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать произошедшие изменения в лексике, синтаксисе, морфологии в ходе исторического развития изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа произошедших изменений в лексике, синтаксисе, морфологии в изучаемом иностранном языке. Для достижения ОПК-1.3. знать содержание основных терминов и понятий из области истории языка и введения в специфику филологии; уметь давать определения основным изученным терминам; владеть навыками использования основных терминов и понятий истории языка и специфики филологии в устных и письменных высказываниях в научном стиле речи.	Раздел 1. Введение в романскую / германскую филологию Раздел 2. История изучаемого языка / история немецкого языка	Доклад Тест Опрос Тест Тест Опрос Доклад	Тест (вопросы 1-4; 8-10) Тест (вопросы 1-4; 8-10) Учебная задача 1, 2 Тест (вопросы 3, 4) Тест (вопросы 1-4; 8-10) Учебная задача 2

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации		
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 21 из 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих 2 блока заданий: Блок 1 – тест; блок 2 – учебная задача 1, учебная задача 2. Промежуточная аттестация составляет 30 % от общей оценки за дисциплину.

3.2.1. Блок 1 Тест

Описание оценочного средства: Блок 1 (тест)

Тестирование проходит в учебной аудитории. Время выполнения задания составляет 30 минут без перерывов. Выполнение теста осуществляется обучающимися самостоятельно, без опоры на какие-либо источники информации. Тест состоит из 10 вопросов разного типа (открытых, закрытых, на соответствие). За каждый верный ответ обучающийся получает 0,5 баллов. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Максимальное количество баллов за тест – 5 баллов.

Determinate il contenuto dei seguenti termini e concetti o il tipo delle trasformazioni sui diversi livelli linguistici. / Определите содержание следующих терминов и понятий или тип изменений на разных языковых уровнях.

1. Abbinare i vocaboli dati (i prestiti) e il campo dell'uso dei seguenti termini

- 1) computer, mouse, cliccare, formattare, hardware (anglismi ed americanismi)
- 2) budget, marketing, part-time (anglismi ed americanismi)
- 3) crêpes, casseruola, paté, menù, ristorante (francesismi)
- 4) boutique, décolleté, plisse, prêt-à-porter (francesismi)
- 5) sabato, osanna, alleluia, pasqua, manna (ebraismi)
- 6) angelo, chiesa, martire (grecismi)
- 7) galea, gondola, molo (grecismi)
- 8) limone, arancia, spinaci, zucchero (arabismi)
- 9) dogana, magazzino, tariffa, ammiraglio (arabismi)
- 10) algebra, algoritmo, cifra, zero (arabismi)

- a) lessico marinaresco
- b) termini matematici
- c) lessico informatico
- d) moda
- e) termini commerciali e amministrativi
- f) vegetali
- g) termini religiosi
- h) cucina
- i) lessico finanziario
- j) parole usate nei riti cristiani



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 22 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

2. *abbinate le particolarità morfo-sintattiche e il periodo dell'evoluzione della lingua*

a) latino classico

b) italiano moderno

1) l'ordine libero delle parole

2) l'ordine diretto delle parole (SVO)

3) il verbo si trova alla fine della frase (la sequenza SOV)

4) 6 casi dei nomi

5) la scomparsa del sistema dei casi e delle declinazioni

6) l'apparizione dell'articolo (determinativo e indeterminativo)

7) 4 coniugazioni verbali

8) 3 coniugazioni verbali

9) la formazione dei temi composti

10) le forme semplici e perifrastiche del passivo

11) le forme analitiche del passivo

12) la formazione del condizionale (presente e passato)

13) 3 generi (maschile, femminile, neutro)

14) 2 generi (maschile, femminile)

3. *Trovate gli esempi della sonorizzazione:*

a) laurum > alloro

b) speculum > specchio

c) litus > lido

4. *Abbinare i vocaboli dati e il fenomeno fonetico*

1) **totus** > **tutti**

2) **ulterior** > **ulteriore**

3) **cattus** > **gatto**

4) **cauda** > **coda**

5) **noctu** > **notte**

a) sonorizzazione

b) assimilazione

c) anaforesi (innalzamento del suono)

d) epitesi

e) monottongamento

5. *Dare la definizione del termine «il purismo»:* _____

6. *Dare la definizione del termine «il tempo sintetico»:* _____



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 23 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

7. *Trovare gli esempi del monottongamento*

- a) cor > cuore
- b) aurum > oro
- c) noctu > notte

8. *Trovare gli esempi del dittongamento*

- a) venit > viene
- b) poena > pena
- c) totus > tutti

9. *Trovare gli esempi dell'apocope*

- a) omnipotente > onnipotente
- b) pacem > pace
- c) poco > po'

10. *Trovare gli esempi dell'assimilazione*

- a) cattus > gatto
- b) pictor > pittore
- c) praeda > preda

3.2.2. Блок 2 Учебная задача

Блок 2 состоит из двух учебных задач: учебная задача 1 – определить специфику новых тенденций в современном итальянском языке и переписать предложенные фразы согласно новым тенденциям; учебная задача 2 – лингвистический анализ фраз, демонстрирующих переход от классической латыни к «вульгарному» языку. Время выполнения задания составляет 60 минут без перерывов на две учебные задачи. Решение учебных задач осуществляется обучающимися самостоятельно, без опоры на какие-либо источники информации. За каждую верно выполненную учебную задачу обучающийся получает 5 баллов. За полностью неверное решение задачи или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Учебная задача 1

Determinate, in che cosa consistono le differenze degli elementi in corsivo dalle nuove tendenze nella lingua italiana. Scrivete queste frasi secondo le nuove tendenze della lingua italiana. / Определите, в чем заключаются отличия выделенных элементов от новых тенденций в итальянском языке. Перепишите эти фразы согласно новым тенденциям итальянского языка.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 24 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Voglio parlare **loro**.

Questo bambino è impossibile!

Mi piace questa musica.

Vado al cinema **colle** amiche.

Domani voglio alzarmi alle otto.

Ti porto subito **il tè**?

Se lui non **fosse stato** occupato in quel momento, mi **avrebbe aiutato**.

La maggioranza dei presenti non **era** d'accordo con lui.

Bene, che sia così!

Stai lontano da me!

Учебная задача 2

Analizzate le differenze, che mostrano il passaggio dal latino classico alla lingua «volgare» nei seguenti placiti notarili. Traduceteli in italiano moderno. / Проанализируйте изменения, демонстрирующие переход от классической латыни к «вульгарному» языку в представленных нотариальных заявлениях. Переведите их на современный итальянский язык.

1) «Sao ko kelle terre, per kelle fini que ki contene, trenta anni le possette parte Sancti Benedicti».

(Capua, marzo 960)

2) «Sao cco kelle terre, per kelle fini que tebe mostrai, Pergoaldi foro, que ki contene, et trenta anni le possette».

(Sessa, marzo 963)

3) «Kella terra, per kelle fini que bobbe mostrai, sancte Marie è, et trenta anni la posset parte sancte Marie».

(Teano, ottobre 963)

4) «Sao cco kelle terre, per kelle fini que tebe mostrai, trenta anni le possette parte sancte Marie».

(Teano, ottobre 963)

Ключи и требования к развернутым ответам

Блок 1 (тест)

вопрос 1

- | | |
|--------|---------|
| 1. – c | 6. – g |
| 2. – i | 7. – a |
| 3. – h | 8. – f |
| 4. – d | 9. – e |
| 5. – j | 10. – b |

вопрос 2

a: 1; 3; 4; 7; 10; 13

b: 2; 5; 6; 8; 9; 11; 12; 14

вопрос 3



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 25 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

c)

вопрос 4

1. – c
2. – d
3. – a
4. – e
5. – b

вопрос 5

la lotta contro i prestiti dalle altre lingue

вопрос 6

il tempo verbale, composto dall'ausiliare e il participio passato

вопрос 7

b)

вопрос 8

a)

вопрос 9

c)

вопрос 10

b)

Блок 2 (учебная задача)

Учебная задача 1

Voglio parlare **loro**. – **Gli** voglio parlare.

Questo bambino è impossibile! – **'Sto** bambino è impossibile!

Mi piace questa musica. – **A me**, mi piace questa musica.

Vado al cinema **colle** amiche. – Vado al cinema con **delle** amiche.

Domani voglio alzarmi alle otto. – Domani **mi** voglio alzare alle otto.

Ti porto subito **il tè**? – Il tè, **te lo** porto subito ?

Se lui non **fosse stato** occupato in quel momento, mi **avrebbe aiutato**. – Se lui non **era** occupato in quel momento, mi **aiutava**.

La maggioranza dei presenti non **era** d'accordo con lui. – La maggioranza dei presenti non erano d'accordo con lui.

Bene, che sia così! – **Be'**, che sia così.

Stai lontano da me! – **Sta'** lontano da me!

Учебная задача 2

1) So che quelle terre, per quei confini che contiene, trenta anni le possedette la parte di San Benedetto.

È una frase soltanto, che tuttavia per vari motivi può essere considerata ormai volgare e non più latina:

a) i casi (salvo il genitivo "Sancti Benedicti", che riprende la pronuncia del latino ecclesiastico) sono scomparsi,

b) sono presenti la congiunzione "ko" al posto del *quod* latino (diventa "che" in italiano) e il dimostrativo "kelle" ("quelle") deriva da *eccu[m] illae* e si trasformerà poi nell'italiano *quelle*.

c) Morfologicamente il verbo "sao" (al posto del latino *scio* o *sapio*) è prossimo alla forma italiana. Da *sapio* deriverà la forma dialettale campana *saccio*.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в 		

d) *ki* deriva da *eccu[m] hic* e si trasformerà poi nell'italiano *qui*.

2) So che quelle terre, per quei confini che ti mostrai, furono di Pergolaro, e qui sono contenuti e per trent'anni li possedette.

3) Quella terra per quei confini che a voi mostrai è di Santa Maria e per trenta anni l'ha posseduta la parte di Santa Maria.

4) So che quelle terre per quei confini che ti mostrai per trent'anni le ha possedute la parte di Santa Maria.

Le forme *tebe* e *bobe* sono residui di dativi dell'uso del napoletano.

La forma *ko* (Capua), con la variante *cco* (*Sao*, *cco*, *Sessa*) denota un residuo del latino "quod" che più tardi è diventato, insieme con *ca* (proveniente di "quam" e forse di "quia") e con *che* o *ched*, dal latino "quid", in un'unica forma *che*.

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.2. Порядок проведения промежуточной аттестации

Экзамен по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» включает 2 блока: тестирование (30 минут) и учебная задача (60 минут). Выбор контрольных материалов осуществляется ведущим преподавателем.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

4.2.1. Критерии оценивания теста

Отлично – результативность выполнения заданий 86-100 % от максимально возможного балла за тест

Хорошо – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест

Удовлетворительно - результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест

Неудовлетворительно – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест

4.2.2. Критерии оценивания учебной задачи

Блок 2 состоит из двух учебных задач. Конечная оценка выставляется по 5-балльной шкале исходя из следующих критериев:

Критерии оценивания учебной задачи:

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки (высокий уровень сформированности компетенций)

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации		
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 27 из 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки (средний уровень сформированности компетенций)

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки (базовый уровень сформированности компетенций)

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки (низкий уровень сформированности компетенций)

Задача не решена.

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Посещение занятий	10 %
2. Аудиторная работа	30%
3. Самостоятельная работа	15%
4. Текущий контроль	30%
5. Промежуточная аттестация	15%
Итого:	100%
	= 100 баллов

Бонус (5%) не входит в 100%

Оценка	отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в
специфику»
по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная
коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 28 из 29

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Студент, получивший в сумме от 86 до 100 баллов получает оценку «отлично».

Студент, получивший в сумме от 85 до 69 баллов получает оценку «хорошо».

Студент, получивший в сумме от 68 до 51 баллов получает оценку
«удовлетворительно».

Студент, получивший в сумме менее 51 баллов получает оценку
«неудовлетворительно».

Уровни сформированности компетенций по дисциплине определяются
следующим образом:

	<u>Высокий уровень сформированности компетенций</u>	<u>Средний уровень сформированности и компетенций</u>	<u>Базовый уровень сформированности компетенций</u>	<u>Низкий уровень сформированности компетенций</u>
ОПК-1	<u>Обладает</u> <u>всесторонним и</u> <u>глубоким</u> <u>знанием основных</u> исторических изменений в лексике, синтаксисе, морфологии изучаемого иностранного языка, а также содержание основных терминов и понятий из области истории языка и введения в специфику. <u>Умеет</u> <u>отлично</u> идентифици ровать произошедшие изменения в лексике, синтаксисе, морфологии в ходе исторического развития изучаемого иностранного языка; давать определения основным изученным терминам.	<u>Обладает</u> <u>уверенным</u> <u>знанием основны</u> х исторических изменений в лексике, синтаксисе, морфологии изучаемого иностранного языка, а также содержание основных терминов и понятий из области истории языка и введения в специфику. <u>Умеет</u> <u>хорошо</u> идентифи цировать произошедшие изменения в лексике, синтаксисе, морфологии в ходе исторического развития изучаемого	<u>Обладает</u> <u>достаточным</u> <u>знанием основных</u> исторических изменений в лексике, синтаксисе, морфологии изучаемого иностранного языка, а также содержание основных терминов и понятий из области истории языка и введения в специфику. <u>В отдельных</u> <u>случаях умеет</u> идентифицировать произошедшие изменения в лексике, синтаксисе, морфологии в ходе исторического развития изучаемого иностранного языка; давать определения	<u>Не обладает</u> <u>знанием основных</u> исторических изменений в лексике, синтаксисе, морфологии изучаемого иностранного языка, а также содержание основных терминов и понятий из области истории языка и введения в специфику. <u>Не</u> <u>умеет</u> идентифицировать произошедшие изменения в лексике, синтаксисе, морфологии в ходе исторического развития изучаемого иностранного языка; давать определения основным изученным терминам. <u>Не владеет</u> <u>навыками</u> анализа произошедших изменений в лексике, синтаксисе, морфологии в изучаемом иностранном языке; навыками использования основных терминов и понятий истории языка и

МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода Кафедра романо-германских языков и межкультурной коммуникации			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» по направлению подготовки (специальности) "Лингвистика" направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 29 из 29	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	<u>Свободно и уверенно владеет навыками</u> анализа произошедших изменений в лексике, синтаксисе, морфологии в изучаемом иностранном языке; навыками использования основных терминов и понятий истории языка и спецфилологии в устных и письменных высказываниях в научном стиле речи.	иностранного языка; давать определения основным изученным терминам. <u>Уверенно владеет навыками</u> анализа произошедших изменений в лексике, синтаксисе, морфологии в изучаемом иностранном языке; навыками использования основных терминов и понятий истории языка и спецфилологии в устных и письменных высказываниях в научном стиле речи.	основным изученным терминам. <u>Владеет некоторыми навыками</u> анализа произошедших изменений в лексике, синтаксисе, морфологии в изучаемом иностранном языке; навыками использования основных терминов и понятий истории языка и спецфилологии в устных и письменных высказываниях в научном стиле речи.	спецфилологии в устных и письменных высказываниях в научном стиле речи.
--	--	--	---	---

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

45.03.02 Лингвистика, Перевод и межкультурная коммуникация, История языка и введение в спецфилологию, 2025 г.н., очная

Фонд оценочных средств дисциплины (модуля) одобрен и рекомендован:

Проректор по учебной работе

утверждено 24.02.25

А.А. Саламатов

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 6 от 18.02.2025

Председатель Ученого совета

факультета лингвистики и

перевода

СОГЛАСОВАНО

Л. А. Нефедова

Заседанием кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Протокол заседания № 5 от 30.01.2025

Заведующий кафедрой

СОГЛАСОВАНО

У. А. Жаркова

Автор (составитель)

Е. О. Шаповалова

Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1